

**ТИЛ, АДАБИЁТ, ТАРЖИМА, АДАБИЙ
ТАНҚИДЧИЛИК: ЗАМОНАВИЙ
ЁНДАШУВЛАР ВА ИСТИҚБОЛЛАР**

халқаро илмий-амалий анжуман материаллари

ТЎПЛАМИ

2022 йил 15 апрель



Бухоро

**Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта
махсус таълим вазирлиги
Бухоро давлат университети**

**ТИЛ, АДАБИЁТ, ТАРЖИМА, АДАБИЙ
ТАНҚИДЧИЛИК: ЗАМОНАВИЙ ЁНДАШУВЛАР
ВА ИСТИҚБОЛЛАР**

**мавзусидаги халқаро илмий-амалий анжуман
материаллари**

ТЎПЛАМИ

Бухоро - 2022

«Тил, адабиёт, таржима, адабий танқидчилик: замонавий ёндашувлар ва истиқболлар» халқаро илмий-амалий анжумани материаллари. Бухоро – 2022. - 234 бет

Бухоро давлат университетида Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2022 йил 7 мартдаги 101-ф-сонли фармойиши билан тасдиқланган Ўзбекистон Республикасида 2022 йилда халқаро ва республика миқёсида ўтказиладиган илмий ва илмий-техник тадбирлар режасида белгиланган тадбирларнинг бажарилиши мақсадида 2022 йил 15 апрел куни **“Тил, адабиёт, таржима, адабий танқидчилик: замонавий ёндашувлар ва истиқболлар”** мавзусидаги халқаро илмий-амалий анжумани бўлиб ўтади.

Масъул муҳаррир:

Менглиев Баҳтиёр Ражабович – филология фанлари доктори, профессор

Таҳрир хайъати:

Н.Б. Атабоев, О.М.Файзуллаев, М.Б. Аҳмедова, З.Р. Собирова, Л.Ж. Жалилова

Тақризчилар:

Жўраева Малоҳат Муҳаммадовна – филология фанлари доктори,
профессор

Қаршибаева Улжан Давировна - филология фанлари доктори, профессор

Мақолаларни тўпловчи ва нашрга тайёрловчи Инглиз адабиётшунослиги кафедраси доценти, ф.ф.ф.д. М.Б.Аҳмедова

Ушбу тўпلامда жамланган мақолалар хорижий тилларни ўқитишнинг замонавий ёндашувлари ва истиқболлари, корпус лингвистикаси масалалари, медиалингвистика ва лингвистик тадқиқотлар, қиёсий адабиётшуносликнинг долзарб муаммолари, Ўзбекистонда таржима мактаби яратиш ва уни ривожлантиришда инновацион ғоя ва технологияларни қўллаш масалалари доирасида мутахассисларнинг тажриба ва фикр алмашинувини таъминлашга хизмат қилади.

References:

1. Dumesnil, René, and Martin Turnell. "Guy De Maupassant" Encyclopædia Britannica, 1 Aug. 2018.
2. "Guy De Maupassant" Short Stories and Classic Literature.
3. "Guy De Maupassant" Guy De Maupassant - New World Encyclopedia.
4. Quvvatova D. World and Uzbek poems: comparison and analysis. //International Scientific Journal Theoretical & Applied Science. p-ISSN: 2308-4944 (print) e-ISSN: 2409-0085 (online).Year: 2020 Issue: 04 Volume: 84.Published: 30.04.2020 <http://T-Science.org.uz>.
5. Quvvatova D., Nazarova D. The Rubai Genre In The Works Of Jamal Kamal.// The American Journal of Social Science and Education Innovations (ISSN – 2689-100x) Published: September 26, 2020 | Pages: 346-353. IMPACT FACTOR 2020: 5. 525.
6. Ochilova N., Quvvatova D. Interpretation of the image of "horse" in Uzbek and English literature. //EPRA International Journal of Multidisciplinary Research. Monthly Peer Reviewed & Indexed International Online Journal. Volume: 6 Issue: 9 September 2020. –P.3-5.

PROBLEMS OF TRANSLATION OF TERMS RELATED TO MELIORATION AND AGRICULTURE IN ABSTRACTS

Khaitova Gulshan Bahodirovna

A teacher of German and French languages department
Bukhara State University

***Abstract** – The problem of translation of abstracts of agricultural scientific articles into English to be included into the AGRIS database is studied. Some examples of typical translation errors are shown and the ways to correct them are offered. The resources the use of which allows improving the quality of translation of abstracts for agricultural articles are recommended.*

***Key words:** translation, abstracts, agricultural scientific articles, dictionaries, thesauruses, AGRIS, CSAL.*

I. Introduction

AGRIS (International System for Agricultural Science and Technology) is an international bibliographic database (DB) with more than 8.9 million structured bibliographic data on agriculture and related disciplines.

The Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) administer the database; data comes from over 150 institutions in 65 countries. For the period 2014-2017 about 2,000 abstracts in English from domestic agricultural scientific journals intended for publication in AGRIS were analyzed. Unfortunately, the translation quality of most of them left much to be desired. Most of the translations had to be edited, and some even re-translated. For the most part, the cause of this problem is the use of automated (machine) translation.

II. Main part

The current stage in the development of machine translation can be characterized as the stage of syntactic word-for-word translation. The basic unit of meaning is the word, and the grammatical forms and order of words in the generated text are determined based on syntactic links between words in the original text. According to the established tradition, dictionaries for automated translation are built mainly as dictionaries of words (the share of phrases in them is small). However, a high-quality manual translation of texts is more of a phraseological translation than a word-by-word translation.

Certain steps are being taken towards improving machine translation and bringing it closer to phraseological translation, but the problem has not been fully resolved.

However, even a translator who is fluent in a foreign language will not always be able to correctly edit a machine translation of a scientific text or translate it if he does not know the subject of the article and does not know the special terminology. Therefore, for example, the machine as "barrel" (noun "barrel" incorrectly translates the word "barrel" (plural of "side". The

word "connections" has several translation options ("relationships", "relations", "links", "connections", etc.), the choice of which depends on the context, which, in turn, in machine translation is often either defined incorrectly or not taken into account at all.

This also includes such words as "steam" (a plowed field left unsown for one summer - "fallow", and not "steam" - very hot moist air), "grade" ("grade" - a discharge of something, which has certain qualitative characteristics; "variety" is a plant variety) and "sample" ("specimen" is a single sample representing its class; "sample" is a sample taken for study, for example, a sample of liquid, soil).

Specificity of translation of agricultural texts

It is most desirable that the translator be a specialist in the field of agriculture referred to in the abstract. In our case, when we are talking about the authors of articles on agricultural topics who know their specialty and domestic special terminology, it would seem that it is quite easy to find the correct English equivalents for domestic special terms. However, this is also a rather complicated process, because the same concept (term) may differ in Russian and international scientific practice, for example, in terms of scope or use and have a different context.

Translation of agricultural texts belongs to a subspecies of technical translation. It also has some features of the scientific and technical style, but at the same time, it is distinguished by its features that are unique to it (6).

For example, in abstracts of articles on crop topics, it is recommended to indicate the names of plants in Latin. In addition, the Latin names of plants can be used instead of their translation into English, which helps to reduce the risk of making a mistake in translation, as well as a more adequate perception of the text by the reader.

When translating articles on agro-industrial subjects, it may also be necessary to adapt the text in relation to those means of the language (speech turns, phrases) that exist both in the original and in the translated version. A phrase that has the same meaning, both in the original and in the translation, may appear differently in them. This means that it may be necessary to reproduce it in some other way than it was presented in the original.

Despite the fact that translation cannot do without transformations (adaptation), one must be careful in their application, i.e. use them wisely - an excessive number of translation transformations leads to the freedom of translation, which can result in unnaturalness, incorrectness and even incomprehensibility of the text. At the same time, the lack of translation transformations leads to literalism, which makes the text difficult to understand and sometimes incomprehensible.

Another problem in translating abstracts is the difference in syntax in Russian and English. Therefore, in English, the subject, which is characterized by the initial position, often turns out to be a component with a minimum informative load, and by the end of the sentence, it gradually increases. This factor must be taken into account when translating from Russian into English (and vice versa) and syntactic rearrangements should be used.

In addition, unfortunately, when translating, many people leave the service marks (commas, dots, dashes, hyphens, etc.) of the original text as it is in the translated text. Moreover, although there is no consensus on the rules for commas, dashes and other things in English texts, one should still take into account the basic differences in the punctuation marks of English and Russian.

Therefore, for example, when translating abstracts, they especially often do not pay attention to the fact that numbers in English and Russian are formatted differently. Namely, the fractional part of the number in English is separated from the integer - by a dot (1.5), and in Russian - by a comma (1,5); groups of digits in English are separated by commas (1,500 or 1,500,000), and in Russian - by spaces (1,500,000) or not separated by anything (1500) (5). At the date (dates) in Russian texts, abbreviations of the words "year, years" (year or years) are usually put.

After a detailed analysis, you can also see that the abstract has lost the so-called scientific or scientific-technical style that was in the scientific article. When translating scientific agricultural texts, it is necessary to replace the colloquial words used in the original with exact terms. At the

same time, author's phrases can be replaced by more familiar phrases, and the meaning of the context can be explained using more terminology that is accessible.

Particular attention should be paid to texts on economics, since some economic realities of the Russian Federation may not have an equivalent abroad. Thus, when translating into English, it is difficult to convey the difference between "farming" and "personal subsidiary farming", since these formulations in different countries denote far from identical concepts. In such cases, explanatory dictionaries can help, which describe the wording and examples of their use.

Auxiliary resources in translation

In general, the main task of translating an abstract is the correct selection of a concept or displaying the meaning of the text in the original in the target language. Often various information retrieval resources can help with this: specialized paper dictionaries, electronic dictionaries, dictionaries of standardized vocabulary (thesauri).

III. Conclusion

As a result, we can say that for an adequate translation of abstracts of scientific articles on agricultural topics, and in general, any translation, one should not rely on the correctness of the result issued by the translator machine. Such translations must be carefully edited and the terms chosen correctly, using thematic paper and electronic dictionaries, as well as information retrieval tools (thesauruses).

References:

1. English-Russian biological dictionary / ed. O.I. Chibisova. - M.: Russian language, 1993. - 736 p.
2. English-Russian agricultural dictionary / ed. V.G. Kozlovsky and N.G. Rakipova. - M.: Russian language, 1983. - 880 p.
3. English-Russian Polytechnical Dictionary / ed. A. E. Chernukhina. - M.: Russian language, 1979. - 688 p.
4. Translation of agricultural texts and articles [Electronic resource]. - Access mode: - (<http://perekl.adach.ru/index/agro>)

NEMIS VA O'ZBEK TILLARIDA "VATAN" KONSEPTINING LINGVOKULTUROLOGIK TALQINI VA TADQIQI

Hayotova Dilafro'z Zoyirovna

Buxoro davlat universiteti "Nemis va fransuz tillari" kafedrasida o'qituvchisi

Annotatsiya. Mazkur maqolada tilshunoslik fani, uning yangi yo'nalishlari bo'lgan lingvokulturologiya, konsept, vatan konseptining o'zbek va nemis tilidagi talqini to'g'risida fikr yuritiladi. Qolaversa, vatan konseptiga doir olimlarning nazariy qarashlari haqida ma'lumotlar beriladi

Tayanch so'zlar: lingvokulturologiya, termin, tushuncha, vatan, konsept, leksema sxema, etnografiya, psixologiya, ssenariy.

Lingvokulturologiya tilshunoslikning yangi yo'nalishlaridan biri bo'lib, til va madaniyatning to'qnashuvi asosida hosil bo'lgan va bir vaqtning o'zida barcha xalqlarning tilida aks etadigan madaniyat, urf-odat, an'analarni o'rganadigan fan hisoblanadi. Shuningdek, lingvokulturologiya fani orqali milliy qadriyatlar, an'analari va madaniy shakllarning lison (ong) va tilni shakllantirishi; uni ma'lum bir jamiyatga xos bo'lgan qolipga solishi; mustaqil fikr yuritish ko'nikmasini hosil qilishini ham o'rganishimiz mumkin. Bundan shu ayon bo'ladiki, lingvokulturologiya fanida tadqiq qilinayotgan til orqali nafaqat hozirda mavjud til xususiyatlarini, balki, o'tmishda va hozirda shu tilda mulohaza qilingan xalq madaniy hayoti, urf-odati va qadriyatlarini ham bilib olish mumkin. Demak, bu o'rinda lingvistika (lingvokulturologiya) xalqlarni yanada chuqur o'rganishda madaniyatshunoslik, tarix, psixologiya, etnografiya kabi fanlar bilan hamkorlik qilishini ta'kidlash joiz.

МУНДАРИЖА

Зарипов Ботир Комилович. Тил яшаса, миллат яшайди	3
Ҳамраев Мирали Мухаммеджанович. Кучли жамиятда кучли маънавий мужассам	4
Обиджон Ҳафизович Ҳамидов. Тил – миллат қиёфасининг бир бўлаги	5
Лутфия Мирзаева. Уч буюк қадрият: маънавий, маърифат, маданият.	6
Зиёда ҒАФҒОРОВА. Навоий қаламида Бухоро ва бухороликлар талқини.....	11

І ШҶЪБА. ХОРИЖИЙ ТИЛЛАРНИ ҶҚИТИШНИНГ ЗАМОНАВИЙ ЁНДАШУВЛАРИ ВА ИСТИҚБОЛЛАРИ. КОРПУС ЛИНГВИСТИКАСИ МАСАЛАЛАРИ. МЕДИАЛИНГВИСТИКА ВА ЛИНГВИСТИК

ТАДҚИҚОТЛАР	15
Н.Б.Атабоев. СОСА МАНБАЛАРИДА МОРФОЛОГИК БИРЛИКЛАР ТАДҚИҚИ.....	15
Haydarov Anvar Askarovich. FONOSTILISTIK TAKROR.....	16
Rasulov Zubaydullo Izomovich. AXBOROT-DISKURSIV TAHLIL ASOSLARI XUSUSIDA	20
Jalilova Lola, Ergasheva Fatima. ADULTS` CHALLENGES IN ENGLISH LEARNING PROCESS.....	21
Jalilova Lola, Sirojeva Kamila. TPR- ONE OF THE MOST SUCCESSFUL METHODS OF CHILD DEVELOPMENT	24
Rakhmatova Mekhriniso Musinovna. ACADEMIC INTEGRITY: DEVELOPING HOLISTIC UNIVERSITY APPROACH AND POLICY	27
Rakhmatov Ahmad Pirmukhammadovich. FLIPPED LEARNING IN THE EDUCATIONAL PROCESS: ESSENCE, ADVANTAGES, LIMITATIONS	30
Nazarov Rustam Irkinovich. A MODERN METHOD TO TEACHING A FOREIGN LANGUAGE TO STUDENTS OF TECHNICAL HIGHER INSTITUTIONS.....	32
Nazarov Rustam Irkinovich. MOTIVATION TO STUDY FOREIGN LANGUAGES AMONG STUDENTS OF TECHNICAL UNIVERSITIES.....	35
Xudoyberdiyeva Gulasal Shuxratovna. "GARRI POTTER" ROMANLAR TO'PLAMIDA PSIXOLOGIYA	38
Ro'ziyeva Nilufar, A.A.Haydarov. TILSHUNOSLIKDA FONOPRAGMATIK KONNOTATSIYA MASALALARI	40
N.A.Axmetova, G.A.Rahmonova. PIRLS – XALQARO BAHOLASH DASTURLARIGA TAYYORGARLIK: BOSHLANG'ICH SINF O'QUVCHILARIDA ONA TILI VA O'QISH SAVODXONLIGINI INNOVATSION RIVOJLANTIRISH	42
Moxichexra Aliyeva. INTEGRATIVE PEDAGOGICAL THOUGHT IN THE ERA OF THE EASTERN RENEAISSANSE.	44
Ochilova Zulaykho Hasanovna. LEARNING LANGUAGE IS NEED OF TIME.	46
D.Sh. Qurbonova. TOPISHMOQLAR VOSITASIDA MAKTABGACHA YOSHDAGI BOLALARNING BOG`LANISHLI NUTQINI O`STIRISH.....	47
Aslanova Nozima Hakimovna, Narziyeva Mastura Sunnatovna. BOSHLANG'ICH SINF O'QUVCHILARIDA INFORMATSION MATNLAR TAHLILI ASOSIDA YANGI BILIMLARNI SHAKLLANTIRISH VA UNI O'Z TAJRIBASI BILAN BOG'LASH KO`NIKMALARINI SHAKLLANTIRISH	51
Kadirova Zarina Bahodirovna. NEWSPAPER LANGUAGE AND METHOD	53
Rakhimova Zarina Uktamovna. THE LANGUAGE AND STYLE OF MASS MEDIA	55
Ахмедов Б.Я. РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ: ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ	57
Абдуллаева Нилуфар. ПОЭТИК ҶЙИНДАН ФОНЕТИК ҶЙИНГА	59
Safarova X.S. INGLIZ TILIDAGI FRANTSUZ O'ZLASHMA SO'ZLARINI ASSIMILYATSIYA QILISH TURLARI.....	61
Жумаев Аббосжон Акмалович. “НАВОДИР УЛ - ВАҚОЕЪ” – МАЪНАВИЙ МЕРОС ВА НОДИР ТАРИХИЙ МАНБА.....	63

Алимова Нозима Ражаббоевна, Исмоилов Иброҳим. ТАЪЛИМДА ИНТЕГРАЦИЯ, ИНДИВИДУАЛ ВА ДИФФЕРЕНЦИАЛ ТАЪЛИМНИНГ ЎРНИ ВА ФАРҚЛАРИ	67
N.X.Aslanova, Z.S.Nutfulloyeva. BOSHLANG'ICH TA'LIMDA MUTOLAA MADANIYATINI EGALLASHDA BADIY MATNLAR USTIDA ISHLASHNING INNOVATSION USULLARIDAN FOYDALANISH	69

2-ШЎБА. XXI АСР ИНГЛИЗ ВА АМЕРИКА АДАБИЁТИ. АДАБИЁТ, САНЪАТ ВА ЗАМОН. ҚИЁСИЙ АДАБИЁТШУНОСЛИК ВА ТАРЖИМАШУНОСЛИКНИНГ ДОЛЗАРБ МУАММОЛАРИ..... 73

Pak Olga. THE USING OF EMOTIVENESS IN CHARLES DICKEN'S NOVELS	73
Sumaira Nawaz, Khaitova Gulshan Bahodirovna. EXPLANATION OF AGRICULTURAL TERMS IN DICTIONARIES	77
Xajiyeva Feruza Melsovn, Rajabova Zebiniso Anvarovna. AMERIKA YOZUVCHISI LAYLA LALAMI IJODINING XRONOLOGIK TADQIQI.....	79
O.Kh.Ganiyeva, Z. .Tilakova. ESSENTIAL CRITICISM OF “ADOLAT MANZIL” (“JUSTICE VENUE”) BY ADIL YAKUBOV	82
O.X.Ganiyeva, Sh.B.Xodjayeva. ERNEST HEMINGUEY – MOHIR NOSIR.....	84
Nazarova Navbahor Ahrorovna. ANTROPONIMLARNING SEMANTIK XUSUSIYATLARI.....	86
Umarova Xurshida Zikiryoxonovna. FALSAFIY-PSIXOLOGIK ROMAN XUSUSIYATLARI (“GERSTOG” ROMANI MISOLIDA)	88
Xabibullayeva R.M. ONA MAVZUSIDAGI SHE'RLARNING BADIY XUSUSIYATLARI (TASHBEHLAR TAHLILI).....	89
Xamdamova Gulnoza Xotam qizi. O'ZBEK ('QIZIMGA MAKTUBLAR'-O'. UMARBEKOV) VA AMERIKA (TUESDAYS WITH MORRIE-A. MITCH) ADABIYOTI XOTIRA ASARLARINING QIYOSIY ANALIZI VA ULARNING MUSHTARAK XUSUSIYATLARI.....	92
Sobirova Zarnigor Rahimovna, Gayratova Dilnoza G`ayrat qizi. O'ZBEK VA XORIJ ADABIYOTIDA EVFEMIZMLARNING PAYDO BO`LISHI VA RIVOJLANISHI.....	94
Sobirova Zarnigor Rakhimovna, Zamira Baxramova Raximovna. DEFINITION OF BARBARISM AND HISTORY OF OCCURRENCE	96
Шаҳодат Усмонова. ЗАМОНАВИЙ ГАЗЕТА МАТНИДА ЭКСПРЕССИВ КОНТЕКСТЛАР: РИТОРИК ТАҲЛИЛ.....	99
Rakhmatova M.M., Botirova N.F. CHICANO POETRY: NEW TENDENCIES IN AMERICAN POETRY	102
Qurbonova Nodira Roziqovna, Yoriyeva Maftuna Umedovna. THE DESCRIPTION OF NATIVE AMERICAN STEREOTYPES IN THE NOVEL ‘THE LAST OF THE MOHICANS’ BY FENIMORE COOPER.	103
Elmanova Mastura Toshnazarovna, Xusainov Abdulaziz. WONDER WOMAN OR TRUE STORY OF MODERN RECORD OF THE GREATEST WRITES OF OUR TIME.	106
Djumayeva Gulnora Zokirovna. “THE LAW AND THE LADY” WRITTEN IN THE GENRE OF “LADIES’ ROMANCE” BY WILKIE COLLINS.....	109
Jabbarova Malohat Hamdamovna. A DESCRIPTION OF THE ARTISTIC IMAGE OF THE WORKS OF GUY DE MOPASSAN AND ABDULLAH QADIRI.....	112
Khaitova Gulshan Bahodirovna. PROBLEMS OF TRANSLATION OF TERMS RELATED TO MELIORATION AND AGRICULTURE IN ABSTRACTS.....	114
Hayotova Dilafró'z Zoyirovna. NEMIS VA O'ZBEK TILLARIDA “VATAN” KONSEPTINING LINGVOKULTUROLOGIK TALQINI VA TADQIQI.....	116
Ruzmetova Ozoda Alimovna. MATEMATIK TERMINLAR SHAKLLANISHIDA LEKSIK DERIVATSIYANING O'RNI.....	121
Jalilova Lola, Sharopova Farida. INGLIZ ADABIYOTIDA HIKOYA JANRI RIVOJI	122

Jabborova Ruxsora Jobirovna. THE COMBINATION OF WAR AND LOVE IN THE NOVEL "A FAREWELL TO ARMS"	124
Насридинова Ситора Уткировна, М.Р.Киличева. О.ҲЕНРИ ҲИКОЯЛАРИНИНГ ЎЗИГА ХОС ЁЗУВ УСЛУБИ	126
Kholmurodova Osiyo Iskandarovna. A.QODIRIYNING "O'TGAN KUNLAR VA MENROBDAN CHAYON" ASARLARINING INGLIZCHA TARJIMA TURLARIDAGI FRAZEOLGIK BIRLIKLAR VA ULARNING MADANIY XUSUSIYATLARI.....	129
Raximova Nilufar G'iyosovna. "ALISA MO'JIZALAR MAMLAKATIDA" ERTAK MATNIDA ALLEGORIK TUSHUNCHALAR	131
Kamolova Feruza. THE ROLE OF SETTING IN ANGELA CARTER'S "NIGHTS AT THE CIRCUS"	133
Erkaeva Dilnoza Baxtiyorovna. FILM DISCOURSE IN THE CONTEMPORARY WORLD: SEMIOTICS AND ANALYSIS	135
Rakhimova Ugiloy Akbarovna. JANE EYRE AND WIDE SARGASSO SEA'S TREATMENT OF FEMINISM AND ITS REFLECTION IN CHARACTER ANALYSIS	137
Raxmatova Shaxrizoda Baxtiyorovna. FEMINISTIK VA EKOFEMINISTIK G'OYALAR VA ULARNING YARATILISH TARIXI	141

3 – ШЎЪБА. АДАБИЙ ТАНҚИДЧИЛИК, АДАБИЙ ЖАРАЁНЛАР, АДАБИЁТДА МИЛЛИЙ ҚАДРИЯТ ВА МАЪНАВИЯТ МАСАЛАЛАРИ. 144

Ahmedova M.B. "MA'NAVIYAT" TUSHUNCHASINING TAHLIL ETILISHI VA TURLICHA TALQINLARI	144
Давронова Шоҳсанам Ғайбуллоевна. ИСАЖОН СУЛТОН ИЖОДИДА БАДИИЙ ОБРАЗ ТАБИАТИ ВА УСЛУБ МАСАЛАСИ ("ОНА ЮРТ СОҒИНЧИ" ҲИКОЯСИ МИСОЛИДА)	146
Kasimova Ra'no Raxmatulloevna, O'roqova Mexriniso O'ktamovna. ARTUR KONAN DOYLNING "YO'QOLGAN DUNYO" ASARIDA ILMIY-FANTASTIKA JANRI IFODASI	149
Адизова О.И. БАДИИЙ АСАРЛАРДА БИОГРАФИК МЕТОД АСОСИДА ИЖОДКОР ШАХСИЯТИНИНГ АКС ЭТТИРИЛИШИ	151
Амонова Зилола Қодировна. ҲОФИЗ ХОРАЗМИЙ ИЖОДИДА МАНСУР ХАЛЛОЖ ТИМСОЛИ.....	155
Mekhriniso Rajabovna Kilicheva. SELF-HELP GENRE: FACTORS AND GENDER READERSHIP	158
Qodirova Nasima Saidburxonovna, Abdullayeva Farangiz Azim qizi. JO'RA FOZIL NIKOYALARI POETIKASI XUSUSIDA	160
Hojiyeva Gulchehra Salimovna. SAN'ATGA OID LISONIY BIRLIKLAR TARJIMASIDA LEKSIK-SEMANTIK XUSUSIYATLAR	163
Vozorova Rufina Sharopovna. TARJIMA QILISHDA VA'ZI YONDASHUVLAR	166
М.Таирова. НЕКОТОРЫЕ ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ДЕЛОВОГО ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА	169
Сайфуллоев Бахшилло Нематуллоевич. ФРАНЦУЗ-ЎЗБЕК АДАБИЙ АЛОҚАЛАРИДА ТАРЖИМОН МАҲОРАТИ (АЛБЕР КАМЮНИНГ "ВАБО" АСАРИНИНГ ЎЗБЕКЧА ТАРЖИМАСИ МИСОЛИДА)	171
Ходжиева Нигина. ЛЕКСИКА ФРУКТА В ЛИРИКЕ АЛИШЕРА НАВАИ.....	174
Safarova Zarina G'iyosovna, Sayliyeva Gulrux Aynidinovna. THE GRAMMATICAL ANALYSIS OF METAPHOR AND SIMILE IN THE LITERATURE	176
Sabirova Sabina Olimovna. THE CLASSIFICATION OF COMPLEX SENTENCES IN FRENCH	178
Gulnoza Jumaeva Izatulloevna. THEORY OF LACUNA AND THE PROBLEMS OF TRANSLATION EQUIVALENCE.....	181

Gulruh Jurakulova. DESCRIPTION OF THE THEME EDUCATION IN THE NOVEL “JANE EYRE” BY CHARLOTTE BRONTË	183
Sohibova Zarnigor Nusratilloevna. O‘ZBEK SHE‘RIYATIDA QISH FASLI TASVIRI VA RAMZIY MA‘NO	185
М.М.Махмудова. “Ғарбу-Шарқ девони”даги тасаввуфий ғоялар Садриддин Салим Бухорий таржимасида.....	187
Жумаев Акмал Ахматович. “ҚУШ-РУҲ” БИЛАН БОҒЛИҚ ЭЪТИҚОДИЙ ҚАРАШЛАРИНИНГ НЕМИС ВА ЎЗБЕК ЭРТАКЛАРИДАГИ ЎХШАШ ТАЛҚИНИ	191
Sharipov Mamur Mansurovich. THE PROBLEM OF INTERTEXTUALITY IN MODERN LITERATURE.....	194
Umarova Gulandom Nasilloevna. ABDULLA QAHHOR “ASROR BOBO” НИКОЯСИ ТАҲЛИЛИ.....	195
Qudratova Sitara. LUG‘ATLARDA VA ZAMONAVIY ILMIY ADABIYOTLARDA “МА‘NAVIYAT” TUSHUNCHALARINING TAHLIL ETILISHI	198
Nasriyeva Guzal Zulfiddin Kizi. SOCIOLOGICAL APPROACH INTO LITERATURE.....	199
4-ШЎБА. ФОЛЬКЛОРШУНОСЛИК ВА ЭЛЕКТРОН ФОЛЬКЛОР	202
Nilola Safarova Oxunjonovna. ОТА-ОНА FARZANDGA QO‘SH QANOTDIR.....	202
Fayzullayev Otabek Muxammadovich, Ziyadullayeva Aziza Akmalovna. INGLIZ ERTAKLARIDA RANG RAMZIYLIGI	205
Файзуллоев О.М., Мухамадова А.О. ФОЛЬКЛОР АСАРЛАРИНИ ТАРЖИМА ҚИЛИШДАГИ ЕТАКЧИ УСУЛЛАРГА ХОС АСОСИЙ ТАМОЙИЛЛАР	208
Файзуллоев О.М., Мухамадова А.О. РЕАЛИЯЛАРНИ ТАРЖИМАДА ҚАЙТА ТИКЛАШ	211
Muqimova Gulnora Rashidovna. O‘ZBEK BOLALAR FOLKLORIDA FITONIMLARINING KO‘CHMA MA‘NOLARI LINGVOPOETIKASI.....	213
Rustamova Feruzabonu. "FRANSUZ VA O‘ZBEK ERTAKLARINING QIYOSIY TAHLILI ("UCH OG‘A-INI BOTIRLAR" VA "ETIK KIYGAN MUSHUK" ERTAKLARI MISOLIDA)"	215
Nilufar Zokirova Hamidovna. O‘ZBEK XALQINING KENJA O‘G‘IL HAQIDAGI ERTAKLARI, TO‘PLAMLAR NASHRI VA O‘RGANILISHI	218
М.Ё.Рўзиева. ЎЗБЕК ФОЛЬКЛОРИДА РАНГЛАР БИЛАН БОҒЛИҚ МИФОЛОГИК ҚАРАШЛАР МОҲИЯТИ.....	220
Jumayev Erkin Boltayevich, Xudoyev Samandar Samatovich. Humbolt ta‘limotida ruh va til talqini	224

